space], once more they circled back and returned [whence they had started].

And when it all ceased, already it was late at night, already time for all to sleep, as when one noddeth; today [that would be] at about the ninth hour.

And when all had stopped, when the ground drum was undone, then all dispersed, all went, all betook themselves to their homes. The great noblemen, when it was done, were accompanied by torches; they went lighted by torches, carried for them, to their homes.

And the women who had danced then were assembled, after there had been the song and dance, and they led them off. Even so was done with the leaders of the youths. They gathered [the women] together, grouped them, rounded them up, placed them together, assembled them, hunted them out,—lest they might go off somewhere, lest someone might accompany them, lest some debauched youth might go with [one of them].

None the less, the noblemen addressed the matrons, that they might go and release some [of the women] or go and leave [one]. Not of their free will did [the women] go elsewhere; it was done on persuasion.

And when they released them, [the girls] were given presents. Gifts were given, and food was given. And likewise, favors were offered the leaders of the women, the matrons. They kept for themselves and carried that which they saved to their homes.

And the young warriors, the young warriors who had distinguished themselves, who were worthy of honors, made their plea for the women only in secret, not before others; perchance in his home [such an one] awaited her, perchance elsewhere he called her. Just so, they ate privily.

And the woman came forth only at night and spent only the night [with him]; she departed when it was well into the night.

And if one was noted living in concubinage, thus he aroused anger; thus he gave offense. For this all assembled and held council there in the sing-house.

Here, before everyone, they punished him. Because of [his crime] they cut off his warrior's hair dress; they took from him all his belongings—his adornment, his lip plug. Thereafter, they beat him sorely with a pine stick, verily causing him to swoon; they singed his head with fire; smoke rose, and blisters formed on his body.

And when they had indeed caused him to swoon, then they cast him forth.

vmpa tlantoc, oc ceppa momalacachoa, in cujtlaujc, oalmocuepa.

Auh in necaoaloa, ie tlaquauhioca, ie nettetequixpan: yn iuh mixtlaxilia xncan ayo ie chicunauj ora.

Auh in ie izquich, yn onecacaoaloc, yn omper ve-uetl, mec cxcrnmanca, viujloa, yn izquichtin viuj yn inchachan: in veuei pipilti, onca caoalo, tlavilpan, tlaujlilotiuj, quintlatlaujlitiuj yn inchan.

Auh yn cioa yn oemacaque, njman mocentlalia, in ie oncujcoianoloc, in qujiacana, yn iuhq' yn tiachcanan muchioa, qujanechicoa, qujntecpichoa, qujmololoa, qujncenqujxtia, qujcentecpachoa, vel qujmixpepena, yn ma aca canapa ia, yn ma aca motcujcalti, in ma aca telpuchtlaueliloc qujujca:

tel in pipilti, qujmonilhujsia in cioa tlaiacanque, ynic cequintin qujncaoutiuj, tecaoatiuj: amo çan mococoiaia yn canapa via, tetencopa muchioaia.

Auh yn ontecaoaia, vmpa motlauhtiaia, vmpa tlauhtiloia, yoã vmpa tlamacoia: auh no tlatlauhtiloia, in cioatlachcaoan, in cioatetacanque, motlacauja, motlatlacauja, quitquj yn inchachan innetlacaujl.

Auh in tzachcaoan, inteachcauh, tlaiacatia, in mauiztililonj, çan ichtaca in qujnnaoatia cioa, amo teixpan, ayo ichan in qujchietiuh, anoço canapa in qujnaoatia: çan iuhquj, yn ichtacaquaia.

Auh in cioatl, çan oalioualquiça, çan moiocalpoloa, oc ueca ioan in quiça:

auh intla aca itto, in momecatitinemj, ic tlaqualanjaia, ic tlaiolitlacoaia, ica necentlalilo, yca nenonotzalo, in vncan cujcacali:

vncan teixpan qujtlatzacujltia, ic qujtzotzocoltequj, muchi qujcujlia in izquich ytlatquj, yn inechichioal, yn itempilol: çatepan qujujujtequj, ocoquauhtica, vel qujhiiocaoaltia, qujquatlechichinoa, tlõtlecatoa, haaquaqualaca, yn inacaio.

Auh yn oncqujhijocaoaltique, yca oalmaiauj: